



**Bettina
Brandt-Nilsson**

*Fagkonsulent i tysk og fransk, Grundskolen
Webredaktør for fransk, Undervisningsministeriet
bettina.brandt-nilsson@skolekom.dk*

Hvad har EMU at tilbyde fremmedsproglærere i grundskolen?

EMU, Elektronisk Mødested for Undervisningsverdenen tilbyder undervisere og elever adgang til net-materialer, der støtter integrering af it i undervisningen. Undervisningsministeriet har oprindeligt igangsat etableringen og støtter fortsat udviklingen af portalen.

EMU består af forskellige universer, fx et univers for henholdsvis lærere og elever i grundskolen samt universer for gymnasier og seminarier m.v. I det følgende er der fokus på fremmedsprogene engelsk, tysk og fransk i grundskolen i lærernes univers. I EMUs lærerunivers er web-siderne opdelt i menupunkter, hvor man kan finde

Billede 1

Den internationale dimension

Den internationale dimension er særlig aktuell i sprogfagene. Her på siden finder du fx eTwinning-konferencen, hvor der kan hentes inspiration til arbejdet samt aktuelle initiativer der løbende iværksættes.

Mål for franskforløbet	SkoleKom
<p>Trinmål efter 7. klasse</p> <p>Undervisningen tilrettelægges således, at eleverne får mulighed for at udveksle tanker og erfaringer om deres egen hverdag, gerne med elever, der har fransk som fremmedsprog.</p> <ul style="list-style-type: none">• anvende fransk som kommunikationsmiddel, bl.a. i forbindelse med skolekontakt og e-mail. <p>Trinmål efter 9. klasse</p> <p>Elevernes lyst og motivation styrkes gennem mødet med ægte kommunikationspartnere. Det prioriteres derfor højt, at eleverne får lejlighed til at anvende fransk som kommunikationsmiddel, fx gennem deltagelse i samarbejdsprojekter, hvor de sender e-mails og udveksler projekter. Klassekontakter via nettet eller fx skolerejser giver mulighed for at uddybe forståelse af forskelle og ligheder med hensyn til leveformer, normer og værdier.</p> <ul style="list-style-type: none">• udtrykke sig skriftligt i et forståeligt sprog• drage sammenligninger mellem fransksproget kultur og egen kultur• anvende fransk som kommunikationsmiddel i mødet med fransktalende i og uden for skolen.	<p>eTwinning TJE</p> <p>Deltag i eTwinning workshop i november</p> <p>eTwinning konkurrence</p> <p>News</p> <p>Artikel om eTwinning fra Kbh. Kommune</p> <p>Re: 'Das Bild' bei Goethe</p> <p>'Das Bild' bei Goethe</p> <p>A day in my country</p> <p>norsk skole søger samarbejdspartner!</p> <p>Re: Tyrkiet på eTwinning?</p> <p>Tyrkiet på eTwinning?</p>

materialer til faglig inspiration, undervisningsforløb og henvisning til relevante faglige link til direkte brug i undervisningen. EMU – Lærernes univers – understøtter folkeskolens formål og Fælles Mål og hjælper med at inddrage it i undervisningen ved at tilbyde målrettet indhold i form af baggrundsmaterialer, inspirationskilder, temaer og undervisningsforløb. Der gives information om, hvordan de enkelte forløb understøtter Fælles Mål, og der gives ideer til, hvordan evalueringen kan gribes an. Desuden er der flere debatfora med relevante SkoleKom-konferencer, fx i relation til den internationale dimension (billede 1).

Faglig inspiration

For sprogfagene engelsk, tysk og fransk i grundskolen er EMU stedet, hvor læreren kan holde sig à jour med den faglige udvikling og de politiske tiltag og initiativer inden for fagene. På siderne findes der debatter, materialer, undervisningsforløb, inspiration til opgaver og fornyelse til fremmedsprogundervisningen. I EMU'en eksisterer der konkrete og grydeklare undervisningsforløb til sprogfagene på alle niveauer i grundskolen. Man kan finde inspiration til sin undervisning og eksempler på undervisningsforløb, der afspejler det lærings- og fagsyn, som er gældende i folkeskoleloven.

På forsiden kan man, som det fremgår af billederne 2 – 4, finde menupunktet: Nyheder. Her annonceres der aktuelle ting; det kan være nye oplysninger vedrørende faget og prøverne eller link til opgaver og andet, som kan bruges her og nu. Det kan også være ideer til undervisningsforløb, der relaterer sig til bestemte begivenheder. Lærerne får at vide, hvad der er af nye ideer og undervisningsforløb, og hvad der er af nye oplysninger om faget, fx fra Undervisningsministeriet.

Billede 2



Billede 3



Under menupunktet faglig inspiration (billede 4) findes der ideer til fremmedsprogundervisningen. Der henvises på websiderne til en række sites, hvor man som fremmedsproglærer kan hente inspiration til undervisningen i form af materialer, ideer og andet.

Billede 4



Undervisningsforløb





Hvis man går ind under menupunktet Undervisningsforløb, finder man konkrete eksempler til brug for arbejdet med årsplanen samt til forberedelse og gennemførelse

af selve undervisningen. Man kan også finde eksempler på afprøvede forløb, som kan give læreren inspiration og ideer til undervisning med brug af it. Undervisningsforløbene tager udgangspunkt i og fokuserer på udvalgte bindende trin- og slutmål fra Fælles Mål. Samtidig sigtes der direkte på at inddrage it i undervisningen ved at tilbyde målrettet indhold i form af baggrundsmaterialer, inspirationskilder, temaer samt faglige og tværfaglige undervisningsforløb. Der er også forslag til evaluering.

Det er oplagt, at EMU indgår som en sparringspartner i lærernes hverdag. Det kan lette arbejdsbyrden, da man her kan finde materiale til undervisningstemaer, ideer til differentiering og redskaber til evaluering. EMU kan desuden medvirke til at nuancere de emner, som klassen skal i gang med, gennem konkrete og afprøvede forløb.

Det er desuden vigtigt at arbejde med aktuelle begivenheder i fremmedsprogsundervisningen. På web-siderne findes der en række sites med nyheder i både tale og skrift. EMUs materialer kan udnyttes fagligt, tværfagligt og tværspørgligt, og de inddrager nyhedsmedier i undervisningen i de ældste klasser.

Billede 5

Media - Medien - Médias		
	<p>Arbejde med nyhedsmedier på engelsk, tysk eller fransk er en naturlig og nødvendig del af undervisningen.</p> <p>Mediernes gør det muligt for eleverne at komme i kontakt med engelsktysk/fransk mange steder uden for skolen, fx via tv, radio, aviser, film, blade, og især internettet.</p> <p>Det kan man udnytte ved, at undervisningen direkte inddrager disse medier, fx ved konkrete opgaver og aktiviteter, der målrettet sætter fokus på forskellige former for indsamling af forskellige informationer, som eleverne skal bearbejde eller præsentere.</p>	
Målbeskrivelser	Evaluering	Aktiviteter
	<p>Dette tværfaglige EMU-tema gør netop dette gennem en række aktiviteter, som involverer eleverne aktivt på fremmedsprogsundervisningens præmisser. Samtidig bringer temaet aktuelle nyheder ind i klasselokalet på alle tre fremmedsprog gennem en række aktiviteter, som samtidig er god fremmedsprogsundervisning.</p>	
<p>Arbejdet kan omfatte både talte og skrevne nyheder og både aviser og tidsskrifter i papir- og netbaseret udgave.</p> <p>De fleste aktiviteter er baserede på, at der bestilles et mindre antal af den samme eller flere forskellige aviser.</p>		<p>tidsskrifter materiale t aktiviteter.</p>

Ud over tekst og tale indeholder EMU også eksempler på undervisningsforløb med sange, rim og rytmer samt ideer til at inddrage film og billeder i undervisningen.

Siderne på EMU i Sprogtræning, Sprog og Sprogbrug kan bruges direkte i undervisningen til træning af forskellige sproglige færdigheder, som også er relevante for prøverne. Der gives umiddelbar feedback på flere af øvelserne, og under Sprog og Sprogbrug er der også anført link til programmer, der kan give eleverne en indføring i udvalgte grammatiske emner.

Billede 6

Tysk

Sådan bliver de nye tysksprøver 2007

Så foreligger Undervisningsministeriets nye vejledning til prøven i tysk. Læs nærmere om prøvens form og indhold

Følg debatten i **Skolekom konferencen** med ministeriets fagkonsulent i tysk.

Tysk sprog og sprogbrug

Med sommerens udtrækningsprøve ønsket om at kunne tilbyde eleverne arbejde med bl.a. læsning og sprogbrug. Her finder du nu en række samlinger af interaktive opgaver i områder, som erfaringsmæssigt

Information om karaktergivning

Vær opmærksom på, at der skal gives både skriftlig og mundtlig karakter i tysk fra 8. klasse.

Indhold

Undervisningsforløb

Her præsenteres en række undervisningsforløb til tysk i grundskolen. Områderne er udvalgt, så de er centrale i forhold til læseplan og læringsmål. Opgaver findes komplet med læringsmål, lærervejledning, kopiforlæg til eleverne og forslag til evaluering.

Undervisningsforløbene er afprøvet i praksis, men det er naturligvis nødvendigt, at læreren justerer forløbene til sin egen undervisning i forhold til målgruppe og elever. Læreren kan bruge beskrivelserne som udgangspunkt for sin egen planlægning. Mange lærere giver på kurser udtryk for, at EMU kan være med til at gøre hverdagen nemmere, fordi der tilbydes relevante, afprøvede forløb samt aktuelle, relevante input til fremmedsprogsundervisningen.

EMU-”banken” udbygges og revideres løbende med henblik på at opnå større brugervenlighed og tilgængelighed for lærerne.